

HEIVA : UMU TĪ - LA
MARCHE SUR LE FEUHEIVA : UMU TĪ - FIRE
WALKING

Emission du 16 juillet 2021

Issue: July 16th 2021

La cérémonie sacrée de la marche sur le feu est une tradition que l'on retrouve dans diverses civilisations, notamment en Asie, en Inde, et qui remonte à la nuit des temps.

En Polynésie la cérémonie du *umu tī* trouve son origine, dans la cuisson au four traditionnel de racines tubercules de *tī* (*cordyline fruticosa*).

Le *tī* est une plante dont la racine est cuite pendant quatre à cinq jours servant ainsi de quoi se nourrir pendant plusieurs mois (en période de disette ou de guerre).

Cette plante indigène (dont les feuilles appelées '*autī*') jouit d'un rôle culturel important, possédant un grand pouvoir magique donné par le *tahu'a* (prêtre). La cérémonie du *umu tī* (rite qui a quasiment disparu en Océanie) réapparue depuis plus de 60 ans et précède le *Heiva*. Sa date est choisie suivant le calendrier lunaire polynésien.

Depuis 1983, le prêtre *Raymond Teriierooiterai Graffe* a repris le flambeau et officie désormais sur le lieu *Otia Rahi Manotahi Na Mano*, plus connu sous Mahana Park (Punaauia).

Raymond Graffe se prépare spirituellement et s'isole dans la montagne, avant chaque cérémonie.

« *Je me retire dans la montagne pendant plusieurs jours pour méditer, jeûner, communier avec la nature et l'armée des dieux, rendre hommage par le culte à mes ancêtres et communiquer avec les dieux* » confie le prêtre.

Puis les préparatifs commencent par le choix des pierres volcaniques, qui viennent des embouchures de rivières, le bois de '*aito*' (bois de fer - *casuarina equisetifolia*) qui sert de combustible, et des feuilles séchées de cocotier afin d'embraser le feu. Le jour de la cérémonie, tous les éléments sont disposés selon un ordre précis afin d'obtenir une fosse d'environ 8 m sur 2,50 m de large et le feu débute tôt le matin pour atteindre une température en surface de près de 1 000° celsius.

A la nuit tombée, le grand prêtre débute ses incantations et commence à frapper les pierres de lave chauffées à blanc, avec des longues et larges feuilles de '*autī*' sacrées.

Le *tahu'a* traverse alors le brasier sans se brûler, signifiant la présence du *mana* (le pouvoir) nécessaire à la réussite de la cérémonie. Ensuite, les invités et volontaires peuvent traverser la fournaise afin de se purifier le corps et l'esprit. Chaque année, plusieurs centaines de spectateurs se pressent afin de vivre ces moments mythiques propres à la culture polynésienne.

Fare rata, la Poste du Fenua, au travers de ce timbre vous propose de partager ces instants empreints de l'âme polynésienne.

The sacred fire walking is a tradition that can be found in various civilizations, especially in Asia, in India, and which dates back to the dawn of time.

In Polynesia, the *umu tī* ceremony originated in the traditional cooking of *tī* tuber roots (*cordyline fruticosa*).

Tī is a plant whose root is cooked for four to five days, serving as food for several months (in times of famine or war).

This native plant (whose leaves are called '*autī*') has an important cultural role, possessing a great magical power given by the *tahu'a* (priest).

The *umu tī* ceremony (a rite that has almost disappeared in south Pacific) has reappeared for more than 60 years and precedes the Heiva festival. Its date is chosen according to the Polynesian lunar calendar.

Since 1983, the priest *Raymond Teriierooiterai Graffe* has taken up the torch and now officiates at the place *Otia Rahi Manotahi Na Mano*, known as Mahana Park (Punaauia district).

Raymond Graffe prepares himself spiritually and isolates himself in the mountain, before each ceremony. "*I retire to the mountains for several days to meditate, fast, commune with nature and gods army, pay homage to my ancestors and communicate with the gods*" the priest says.

Then the preparations begin with the choice of volcanic stones, which come from the mouths of rivers, the wood of '*aito*' (iron wood - *casuarina equisetifolia*) which serves as fuel, and dried leaves of coconut tree in order to ignite the fire. On the day of the ceremony, all the elements are arranged in a precise order to obtain a pit about 8 m by 2.50 m wide and the fire begins early in the morning to reach a surface temperature of nearly 1,000°C.

At nightfall, the high priest begins his incantations and begins to strike the heated lava stones, with long and wide leaves of sacred '*autī*'.

The *tahu'a* then crosses the blaze without being burned, signifying the presence of the *mana* (power) necessary for the success of the ceremony. Then the guests and volontiers can go through the furnace to purify their body and mind. Each year several hundred spectators flock to experience these mythical moments specific to Polynesian culture.

Fare rata, the French Polynesia Post Office, through this stamp offers you to share these moments imbued with the Polynesian soul.



SPÉCIFICATIONS

- **Format / Size** : 26x36 (110F)
- **Planche de / Sheets** : 25 timbres / 25 Stamps
- **Tirage / Print run** : Visuel / Face value (110F) : 40 000 dont 10 000 Métropole
- **Enveloppe 1^{er} jour / First day envelope** (190F) : 800 dont 400 Métropole
- **Procédé imprimerie / Printing** : Offset
- **Photo** : Stéphane Mailion
- **Réalisation maquette / Production** : FARE RATA 2021

L'émission premier jour aura lieu au Centre Philatélique de Faa'a aéroport – immeuble Tua Rata et à la Poste de Papeete le 16 juillet 2021. Une enveloppe 1^{er} jour sera mise en vente ce jour-là.

July, 16th, 2021 issuing day at the Philatelic Centre of Faa'a airport – Tua Rata building and Papeete Post office. A "first day" cover to be placed on sale that day.

Circulaire philatélique - Circular for stamp collectors - N°2021/07

Fare Rata, la poste du fenua



DÉSIGNATION	Nombre Quantity	Valeur Unitaire Unit price	TOTAL
Timbre-Poste : « HEIVA : UMU TĪ - La marche sur le feu » Stamp: "HEIVA : UMU TĪ - fire walking"		110 F	
Enveloppe 1 ^{er} jour : « HEIVA : UMU TĪ - La marche sur le feu » First day cover: "HEIVA : UMU TĪ - fire walking"		190 F	
		TOTAL	



NOTE

Le Centre Philatélique tient à informer les philatélistes que pour tous paiements par chèques bancaires domiciliés «Hors territoire», des frais bancaires seront applicables.

The Philatelic Centre informs philatelists that bank charges will apply additionally for all cheques issued out of French Polynesia.

VOTRE MODE DE PAIEMENT / YOUR PAYMENT FORM

- Chèque postal ou bancaire / Post office cheque or bank cheque
- Carte de crédit / Credit card
- Autres / Others

- Mastercard
- Eurocard
- Visa
- Amex

N° de carte / Charge card number :

Chiffre de sécurité* : _____ Date d'expiration : _____
CW number* Expiration date

Signature autorisée / Authorized signature : _____

TAUX DE CHANGE

1000 F. CFP = 8,38 Euros

* Les trois derniers chiffres figurant au dos de votre carte Mastercard, Eurocard ou Visa ou le numéro à quatre chiffres figurant devant votre carte American express.

* Three-digit code printed on the back of the card for MasterCard, Eurocard and Visa. Four-digit code printed on the front side of the card for American Express.

NOM ET ADRESSE (en lettre capitale) / NAME AND ADDRESS (in block capitals)

BON DE COMMANDE À ADRESSER À / ORDER VOUCHER FORWARD IT TO

CENTRE PHILATÉLIQUE - FARE RATA
Immeuble TUA RATA - Faa'a aéroport – 98704 Faa'a - Tahiti - Polynésie française
Tel : (689) 40 48 90 06 - Fax : (689) 40 45 25 86
www.tahitiphilatelie.pf - phila@farerata.pf

PROCHAINE ÉMISSION

- Dieu Rao
- Valeur : 1 TP à 100F
- Emission : 20 août 2021

